

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1983)
Heft: 54

Artikel: Paris hiver 83-84
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795678>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PARIS
HIVER 83/84

Les nouveautés suisses au Prêt-à-Porter

Simplicité et pureté de ligne distinguent les nouvelles créations du prêt-à-porter parisien. Un classicisme actuel dont les interprétations varient, vient déloger les thèmes fantaisie et rétro de ces dernières saisons. Y dominent la ligne carrée, masculine, le trapèze architectural, les nuances de gris et le noir. La répartition des coloris et des dessins, des ganses contrastantes et des fermetures asymétriques accentuent encore le modernisme de cette nouvelle orientation de la mode. Principaux éléments de cette simplicité: coupes généreuses, détails raffinés, beauté et souplesse des tissus.

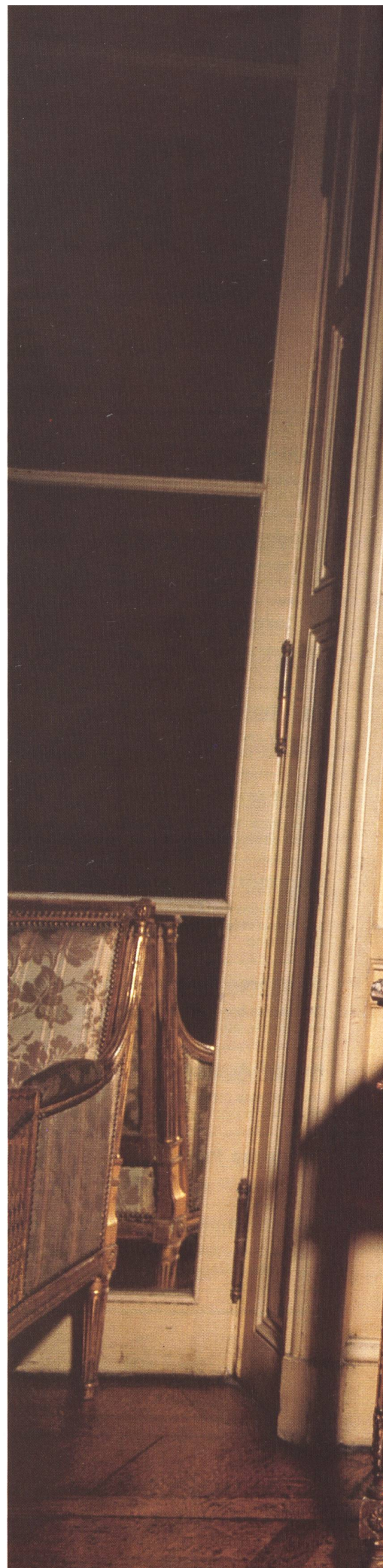
Les cotonnades suisses au finissage laqué ou chintz ont trouvé des adeptes parmi les créateurs qui ont opté pour un style sport-chic très citadin. De même, les «jeunes» du prêt-à-porter se sont laissés inspirer par les tissus pur coton ou coton et laine mélangés, colorés et souples. Les plus beaux présentent des motifs géométriques et des harmonies de coloris, qui sont le point de départ d'ensembles très féminins et empreints d'une note artisanale. La robe, elle, assure ses positions grâce aux imprimés suisses et à leurs nouveaux dessins modernistes. Les spécialistes se sont beaucoup laissés influencer par le cubisme, ils interprètent le style Mirò ou Mondrian sur du crêpe de Chine et de la mousseline de laine. Par ailleurs, l'actualité de la peinture japonaise traditionnelle – larges motifs floraux et coloris riches en contrastes – se retrouve sur les soieries imprimées suisses; sans doute recueilleront-elles les suffrages de nouveaux amateurs.

Texte: Béatrice Feisst • Régie photos: Centre publicitaire de Textiles Suisses • Photos: Onorio Mansutti, Bâle • Coiffure: Ludovic, Paris • Accessoires: Amapola, Zurich • Chapeaux: A. Schlegel, TMC Zurich.

▷ E. SCHUBIGER + CIE AG, UZNACH

Mod. Gabrielle B., Paris

Satin organza quadrillé / Organza satin quadrillé / Satin organza check (100% SE).





GABRIELLE B.

Les cotons laqués: modernisme dans le dessin et
rigueur dans la ligne

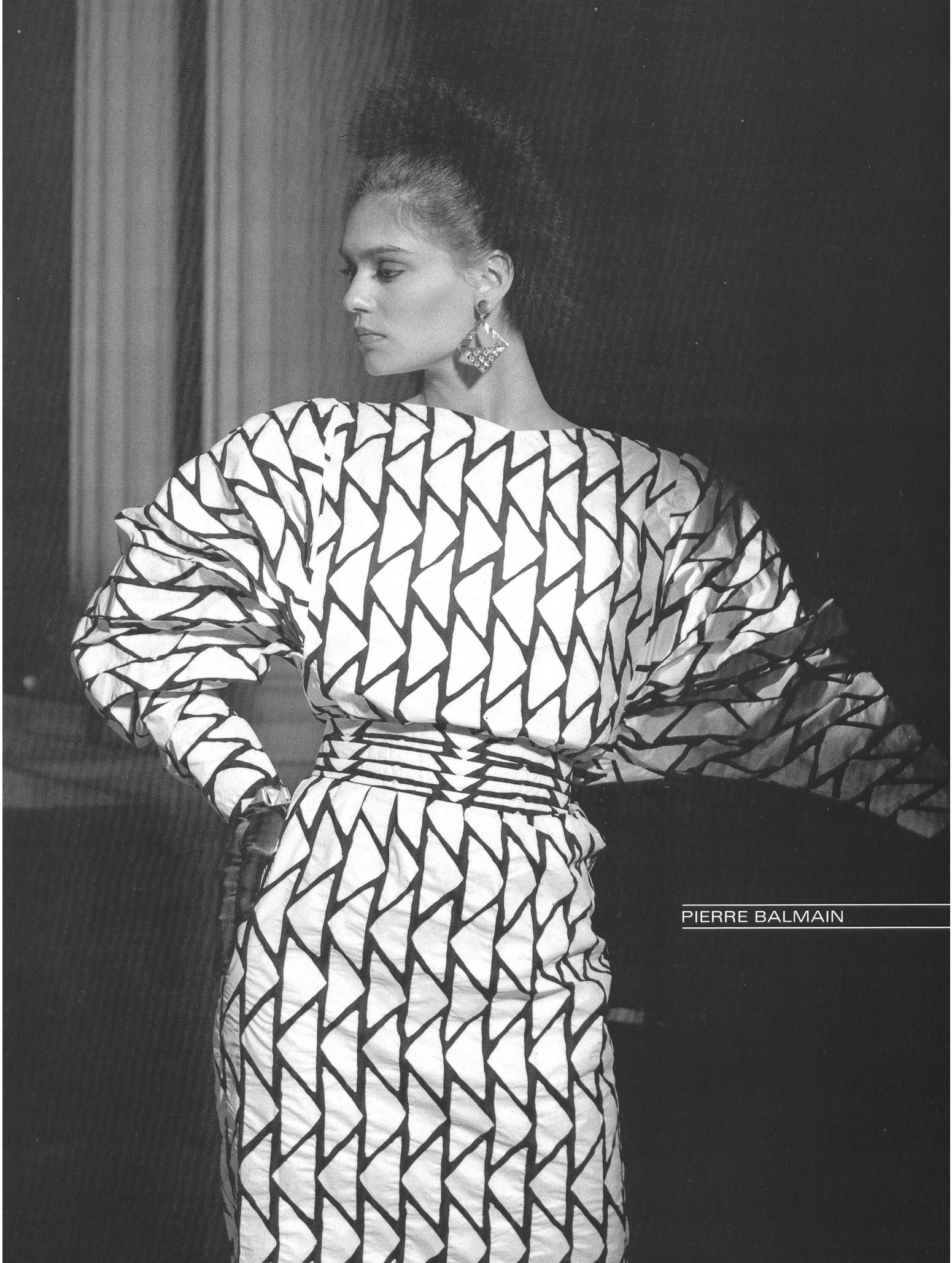


TACO AG, GLATTBRUGG
Coton laqué imprimé / Lacquered cotton print (100% CO).

Mod. Ted Lapidus Couture, Paris

▷ TACO AG, GLATTBRUGG
Coton laqué imprimé / Lacquered cotton print (100% CO).

Mod. Pierre Balmain, Paris



PIERRE BALMAIN



PIERRE BALMAIN

Classique moderne: interprétation actuelle en pure
soie et coton chintzé



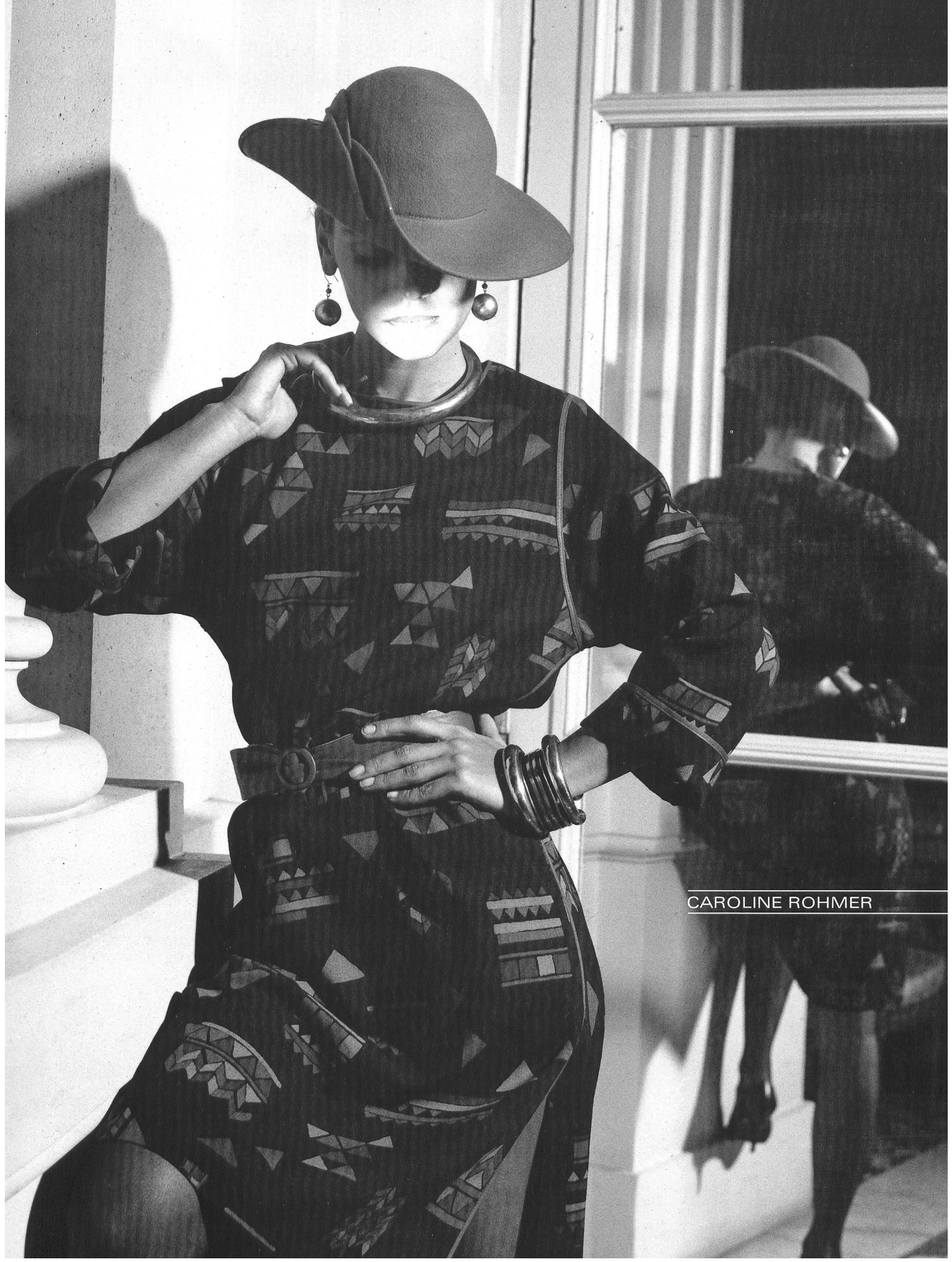
HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN *Mod. Guy Laroche, Paris*
Percalé légèrement chintzée / Percalé leicht gechintzt / Lightly chintzed
percale (67% PE / 33% CO).

△
E. SCHUBIGER + CIE AG, UZNACH *Mod. Pierre Balmain, Paris*
Crêpe de Chine façonné / Figured crêpe de Chine (100% SE).



METTLER + CO. AG, ST. GALLEN *Mod. Gérard Pasquier, Paris*
Ottoman imprimé «Inca» / Ottoman print "Inca" (100% PE).

▷ METTLER + CO. AG, ST. GALLEN *Mod. Caroline Rohmer, Paris*
Mousseline de laine imprimée «Lariana» / Wollmousseline bedruckt «La-
riana» / Wool mousseline print «Lariana» (100% WV).



CAROLINE ROHMER



PIERRE BALMAIN

Les beaux carreaux: coupes aux contours précis
et harmonie de coloris artisanaux



HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN *Mod. Crisis, Paris*
«Annabella» tissé multicolore / «Annabella» Buntgewebe / Colour-woven
"Annabella" (100% CO).

HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN *Mod. Pierre Balmain, Paris*
«Solana» challis tissé multicolore / «Solana» Challis buntgewebt / Colour-
woven challis "Solana" (77% WV / 23% CO).

Les chemisiers raffinés: simplicité et détails
décoratifs



BLEU MARINE DESIGN

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN *Mod. Bleu Marine Design, Paris*
Mousseline de laine imprimée «Ariana» / Wollmousseline bedruckt «Ariana»
/ Wool mousseline print "Ariana" (100% WV).

▷ WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN a. ALBIS *Mod. Marie-Clémence, Paris*
Tissu polyester façon soie «Favorite» / Seidenähnliches Polyester-Gewebe
«Favorite» / Silk-look polyester fabric "Favorite" (100% PE).



A black and white fashion photograph of a woman with voluminous, wavy hair, looking over her shoulder at the camera. She is wearing a dark, long-sleeved dress with a high, ruffled collar and a wide belt adorned with large circular pendants and tassels. The background features a wall with vertical stripes and a large, ornate oval mirror or decorative panel.

MARIE-CLÉMENCE



CLAUDE BOUZON



FOUKS

WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN a. ALBIS *Mod. Fouks, Paris*
Crêpe de Chine imprimé / Crêpe de Chine print (100% SE).

WEISBROD-ZÜRRER AG, HAUSEN a. ALBIS *Mod. Claude Bouzon, Paris*
Crêpe de Chine imprimé / Crêpe de Chine print (100% SE).

Les broderies suisses au Prêt-à-Porter

Le nouveau style pratique de la mode pour le jour se prolonge dans la soirée. Les créateurs de toilettes pour le soir préfèrent eux aussi les lignes épurées et moins de détails. Les ruches – c'est évident – sont en perte de vitesse. L'opulence, la splendeur du Baroque ou de la Renaissance ont vécu. Les grandes tenues penchent du côté de la féminité, du classique: corsages moulants, encolures petites et souvent carrées, manches mi-longues tombant en souplesse et jupes à l'ampleur mesurée. La transparence et les bustiers sont là pour l'effet «glamorous» hollywoodien.

Les contours précis des nouvelles tenues de soirée constituent une base idéale pour les broderies suisses présentes dans de nombreuses collections. Là également, on s'engage dans une voie nouvelle, l'excès de romantisme et les chichis sont supplantés par du neuf. Fleurs généreuses art-déco, motifs géométriques stricts et applications florales plates sont les éléments décoratifs des nouvelles bordures brodées et elles leur confèrent leur aspect actuel. Nombreux sont les fonds noirs ornés de broderies brillantes aux coloris lumineux. Référence aux compositions de couleurs contrastantes de la peinture moderne, elles accentuent l'actualité des nouveautés de la broderie suisse.

▷ FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN *Mod. Muriel Céalac, Lyon*
Motif de tulle avec applications de chintz «Escale» / Tüllmotiv mit Chintz-
Applikationen «Escale» / Tulle motif with chintz applications "Escale".



MURIEL CÉALAC



CRÉATION JANETTE

Les blouses brodées des soirs élégants



CRÉATION JANETTE

BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN

Mod. Création Janette

Broderie rayonne multicolore sur crêpe polyester / Mehrfarbige Kunstseiden-Stickerei auf Polyester-Crêpe / Multicoloured rayon embroidery on polyester crêpe.

<

BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN

Mod. Création Janette

Broderie soutache avec strass sur du chiffon polyester et col assorti avec broderie de coton sur de l'organza de soie / Soutache-Stickerei mit Strass auf Polyester-Chiffon und assortierter Kragen mit Baumwoll-Stickerei auf Seidenorganza / Soutache embroidery with rhinestones on polyester chiffon and matching collar with cotton embroidery on silk organza.

La modernité des dessins



REICHENBACH + CO. AG, ST. GALLEN

Mod. Acmé, Nice

Bordure brodée avec strass sur du voile de coton / Bordüren-Stickerei mit Strass auf Baumwoll-Voile / Edging embroidery with rhinestones on cotton voile.

▷ JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Mod. Acmé, Nice

Broderie en fils argentés avec strass et applications de broché sur de l'organza de soie / Silbergarnstickerei mit Strass und Brokat-Applikationen auf Seidenorganza / Silver yarn embroidery with rhinestones and brocade applications on silk organza.



ACMÉ



ACMÉ

Le noir et les couleurs brillantes



CLAUDE BOUZON

E. SCHUBIGER + CIE AG, UZNACH

Mod. Claude Bouzon, Paris

Organza façonné lancé coupé / Figured organza with clipcord.

JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Mod. Acmé, Nice

Broché rebrodé en plusieurs tons avec applications de velours / Mehrfarbig bestickter Brokat mit Samtapplikationen / Multicoloured embroidered brocade with velvet applications.



JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Mod. Lescinka, Paris

Bordure brodée en fils brillants de plusieurs nuances sur de l'organza de soie (tissu 100% SE) / Bordürenstickerei aus mehrfarbigen Glanzgarnen auf Seidenorganza (Stoff 100% SE) / Edging embroidery in multicoloured glacé yarns on silk organza (fabric 100% SE).

FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN

Mod. Muriel Céalac, Lyon

Motif en organza avec broderie en fils brillants / Organza-Motiv mit Glanzgarnstickerei / Organza motif with glacé yarn embroidery.



MURIEL CÉALAC



BOUQUET DU SENTIER

Grand Gala dans le style St. Gall



JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Mod. Bouquet du Sentier, Paris

Broderie en fils argentés et applications dorées sur de l'organza / Silbergarnstickerei und Goldapplikationen auf Organza / Silver yarn embroidery and gold applications on organza.

JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Mod. Bouquet du Sentier, Paris

Broderie en fils brillants avec strass, impressions au pistolet à la main sur du crêpe georgette / Glanzgarnstickerei mit Strass und Handspritzdruck auf Crêpe Georgette / Glacé yarn embroidery with rhinestones and hand spraygun print on crêpe georgette.

NEW CHIC

Texte: Jole Fontana – Dessins: Christel Neff



Les moyens d'expression ont une ampleur presque illimitée lorsqu'on considère les talents et les tempéraments si divers des créateurs qui, par leur coup de crayon, s'efforcent de façonner une image de la mode à travers les innombrables modèles présentés à Paris et à Milan. Du purisme spartiate d'Armani – passé maître dans cet art – à la ligne mouvante et étroitement ceinturée de Mugler, de la souplesse de Ferré à la générosité emphatique de Montana, la minceur élancée qu'Italiens et Français proposent et jusqu'aux vêtements informes mais artistiquement noués des Japonais qui ont leur mot à dire à Paris, le chemin est long et les spécialistes «ès opinion» des médias ne le raccourcissent guère. Ceux-ci contribuent aussi, par leurs avis et interprétations, à traduire en mots et en images les aspects si divers de la mode.

Il existe cependant une unité dans la variété. L'essentiel chez tous les stylistes est la tendance à épurer leurs dessins. La sobriété, qui s'est manifestée en été déjà, le retour à une simplicité généreuse et la préférence pour ce qui est fonctionnel demeurent le fil conducteur. L'approche – sans emphase – d'une «mode de renouvellement» est une formule assez évolutive pour durer un certain temps; elle ouvre la voie à de nouveaux aspects et à une association raffinée de contrastes.

Le premier contraste marquant apparaît entre le sport et l'élégance. Deux aspects qui se fondent pour aboutir à un style résolument moderne, libre cependant d'emprunter çà et là les éléments d'une féminité très élaborée. Voisinage de l'exigence et de l'approximation, de la noblesse et de la nonchalance, Yin et Yang, pour aboutir à cette notion incomparable où «relaxed» et «sophisticated» se réunissent dans un nouveau chic très actuel. Vus sous cet angle, le chic et l'élégance ne sont plus à dédaigner. Et ce n'est pas l'effet du hasard si le vocabulaire de la mode emprunte à la langue anglaise: le «life style» américain est une évidence.

L'association – d'une main légère – de ces éléments à l'origine disparates traverse tel un fil d'Ariane toute l'avant-garde de la mode d'hiver. Elle use de différents artifices, qui se manifestent soit sur un même modèle ou sur l'ensemble d'une collection. Rencontre par exemple – dans une même collection – d'ourlets au genou et d'autres au mollet, de formes doucement modelées ou d'effacement nonchalant. Dans les collections, on remarquera le mélange des styles: sévérité et souplesse, ou alliance significative d'une ligne étroite et de l'ampleur; ou encore, transformation de la silhouette au moyen de différentes matières «non assimilables». Le mélange des matières fait dans tous les cas partie du jeu, même si ses effets sont adoucis par des

ARMANI

Le purisme conséquent d'Armani caractérise ce manteau simple en gros tweed.

Der konsequente Purismus von Armani am schlichten Mantel aus markant gemustertem Tweed.

GENNY

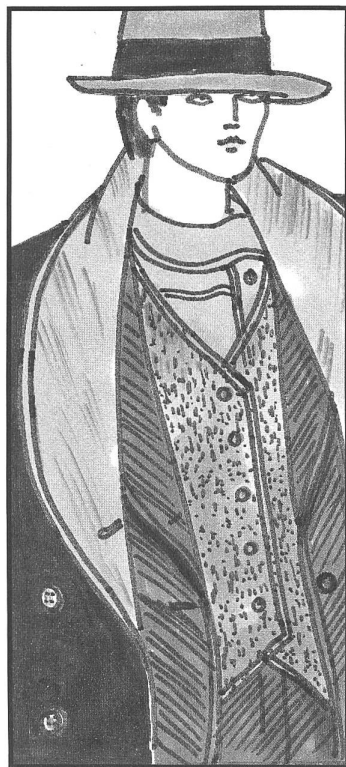
Yin et Yang dans un mélange de matières: paletot et veston à chevrons sur une jupe en nappa de Genny.

Yin und Yang im Material-Mix: Paletot und Veston aus Fischgrat zum Nappa-rock von Genny.

nullement l'équilibre ni l'harmonie; les contraires se marient, s'accordent, se fondent. Voilà toute la mode actuelle.

Black is beautiful, ou: le noir est la teinte mode par excellence, avec un fond dans toutes les nuances de gris. Les contrastes marquants sont peu recherchés et le bon ton exige du ton sur ton. Il n'est donc pas rare de voir un noir «de veuvage» ou un gris souris de la tête aux pieds. Le tableau s'en trouve quelque peu alourdi – sérieux et austère. La couleur frappe d'autant plus lorsqu'elle apparaît dans une composition ton sur ton. Le rouge flamme éclate, entouré cependant de tons intermédiaires plus doux: un «lie de vin clair», du bleu et du vert moyens, mais aussi le beige et le brun. Les coloris sombres de certains ensembles s'éclairent de blanc luxueux. Noir et blanc s'associent parfois en des surfaces asymétriques et – plus fréquemment – dans de classiques prince-de-galles, pieds-de-poule, rayures ultrafines ou irish tweed.

Le tissu donne le ton et, ne l'oublions pas: le cuir, plus important que jamais, est parfaitement à son aise dans tous les thèmes de la mode. Les combinaisons cuir et tissu relèvent de la virtuosité. Cuir nappa avec tweed, fun fur (fourrure synthétique), drap lainé, flanelle et écossais généreux. Le cuir velours (daim) perd du terrain, mais sa souplesse correspond à la douceur du cachemire et à la fluidité du jersey. L'intérêt est stimulé par l'association de tissus secs et doucement duveteux, plats et structurés, brillants (satin) et scintillants (velours), sans omettre de surprenants double faces. Ces mélanges soulignent l'attrait d'un styling dont la manifestation la plus spectaculaire est le nouveau sport-chic. Le sport-ville est en quelque sorte ennobli, les éléments sport sont pourvus de garnitures élégantes, ainsi par exemple ce tailleur en nappa à la limite de l'agressivité, généreusement habillé de fourrure; une veste en tweed surdimension-



PRÊT-À-PORTER DES STYLISTES DE L'AVANT-GARDE MILAN – PARIS AUTOMNE/HIVER **83/84**

MONTANA

«Business Woman» selon le thème fonctionnel «Wall Street» de Montana, en flanelle grise.

Die «Business Woman» nach dem sachlichen «Wall Street»-Thema von Montana aus grauem Flanell.

CERRUTI

Victor-Victoria ou une allure masculine dans une ligne assouplie de Cerruti.

Victor-Victoria oder maskuline Züge in weicherer Linienführung von Cerruti.

née assortie de pantalons de soie aux impressions géométriques ou ce court blouson en nappa noir qui se porte sur une robe de sirène moulante et scintillante.

Yin et Yang ou Victor-Victoria (d'après le film où une chanteuse de show-business ne rencontre le succès que dès qu'elle porte des vêtements masculins), d'autres thèmes aussi, comme «Wall Street» (de Claude Montana) ou «Suffolk Chic» (de Karl Lagerfeld), proposent un souffle masculin où le genre dandy joue un rôle important. Bien que ces détails masculins apparaissent souvent sous forme de paletots réalistes, de vestons surdimensionnés, de robes-manteaux et de jaquettes allongées, d'attributs empruntés au smoking, de chemises et cravates, il ne s'agit toutefois nullement d'une mode masculine. Yin, toujours, est neutralisé par Yang – le smoking se traduit par une robe largement fendue, paletot et veston se portent avec une jupe droite au mollet ou encore dénudant le genou; les pantalons et le trench sont assortis d'une blouse souple et le chapeau masculin à larges bords coiffe une crinière rousse. Finalement, Victoria gagne l'épreuve de force contre Victor.

Soft and long line désignent des silhouettes décidément féminines. La ligne est élancée, mince et étroite parfois jusqu'à l'extrême, longue aussi jusqu'à la cheville; elle frôle souvent le corps sans l'accentuer et aime concentrer l'intérêt sur un point unique – manches chauve-souris, cravate de fourrure; ou encore en deux parties – casaque, tunique ou long blouson et jupe plissée – elle rappelle les années trente. Une solution de compromis propose une silhouette mince tout en modelant les formes en douceur pour «long line» et des modèles à larges godets plus ou moins généreusement ceinturés et que l'on retrouve sous forme de manteaux. Les vestes mouvantes et les nouveaux manteaux présentent un dos vaste et

cloché et les pantalons classiques avec plis à la taille, très chic, les complètent. Les formes doucement enroulées, des façons «peignoir de bain», des drapés raffinés souvent asymétriques vers le col ou l'encolure, des ceintures drapées, des effets de blousons, de souples décolletés dans le dos – pour la robe noire de nouveau actuelle – de douces et légères housses en angora tricoté – vestes bord à bord et manteaux nonchalants portés ouverts – des châles savamment drapés, d'importants fichus sont autant de marques distinctives de la nouvelle vague souple.

Poor, sexy et antisexe évoque – en condensé – la controverse, en marge de la mode généralement réaliste et qui refuse les exagérations – en laquelle certains sont tentés de voir un conflit Est-Ouest de la mode. Controverse parisienne avant tout, les Italiens ne craignent pas d'apporter une touche de glamour et de sexe dans les tenues du soir et ils seraient plutôt réfractaires à la «pauvreté ostentatoire» et aux allures de «sac et cendre». Même à Paris, ces dernières s'estompent, alors que le Hollywood des années soixante est toujours présent – chez Mugler en particulier, qui affectionne sur son estrade les vamps et les femmes fatales à vous couper le souffle. La confusion est le fait des Japonais de Paris, et plus spécialement de ceux qui ne connaissent la célébrité que depuis peu; Rei Kawakubo (qui se cache sous l'appellation fantaisiste «Comme des garçons»), Yohji Yamamoto ou Yunko Koshino. Ils ont le don d'irriter au plus haut point le cercle des spécialistes avec des vêtements compliqués mais informes qui, moyennant rubans et lacets, cachent les rondeurs féminines pour se retrouver dans un autre monde – exempt d'une certaine attirance érotique que l'Occident admet dans la mode. Il est question d'une approche «intellectuelle» du sujet, d'un rituel et du message d'une culture différente. Sans doute le problème est-il bien plus simple en réalité: les nouveaux Japonais qui, contrairement à Kenzo, ne réussissent pas l'intégration de leur forme d'expression dans la mode actuelle sont – c'est probable – surpris eux-mêmes du choc ou de l'euphorie dont ils sont la cause. L'«International Herald Tribune» n'écrit-il pas: «Il n'y a pas lieu de s'affoler. Bornons-nous à considérer toute l'affaire sous un angle plus réaliste...»



CADETTE

Long-line élancée pour cette robe blazer noire à garnitures blanches de Cadette.

Die schlanke Long-line am schwarzen Blazerkleid mit weissen Garnituren von Cadette.

FERRÈ

Soft-line pour cette robe ample et ceinturée rouge flamme de Gianfranco Ferrè.

Die Soft-line am glockigen Gürtelkleid in Flammenrot von Gianfranco Ferrè.

ERREUNO

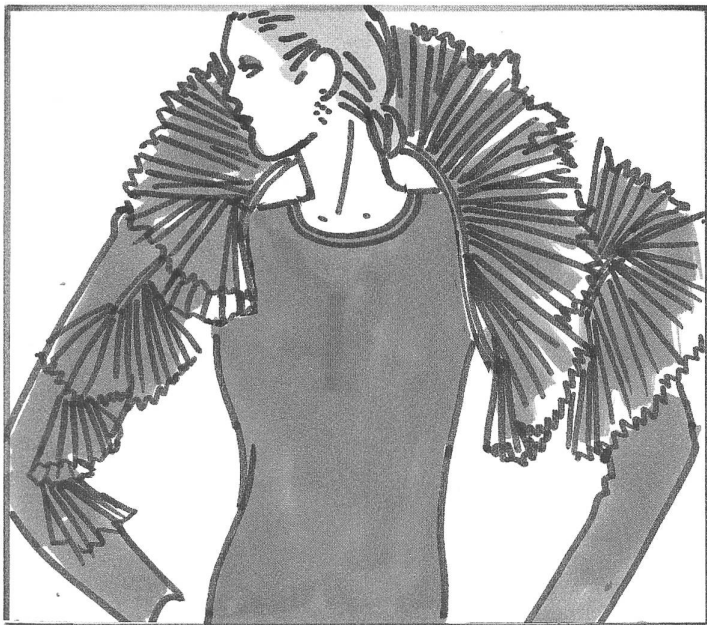
Sport-chic dans une version d'Erreuno, panne rouge et velours côtelé gris et noir.

Sport-Chic in der Version von Erreuno aus rotem Pannesamt und grauschwarzem Rippensamt.

VERSACE

Manteau housse ouvert sur une robe tunique en tweed de Versace.

Der offene Hüllenmantel über dem Tunikakleid aus Tweed von Versace.



KRIZIA

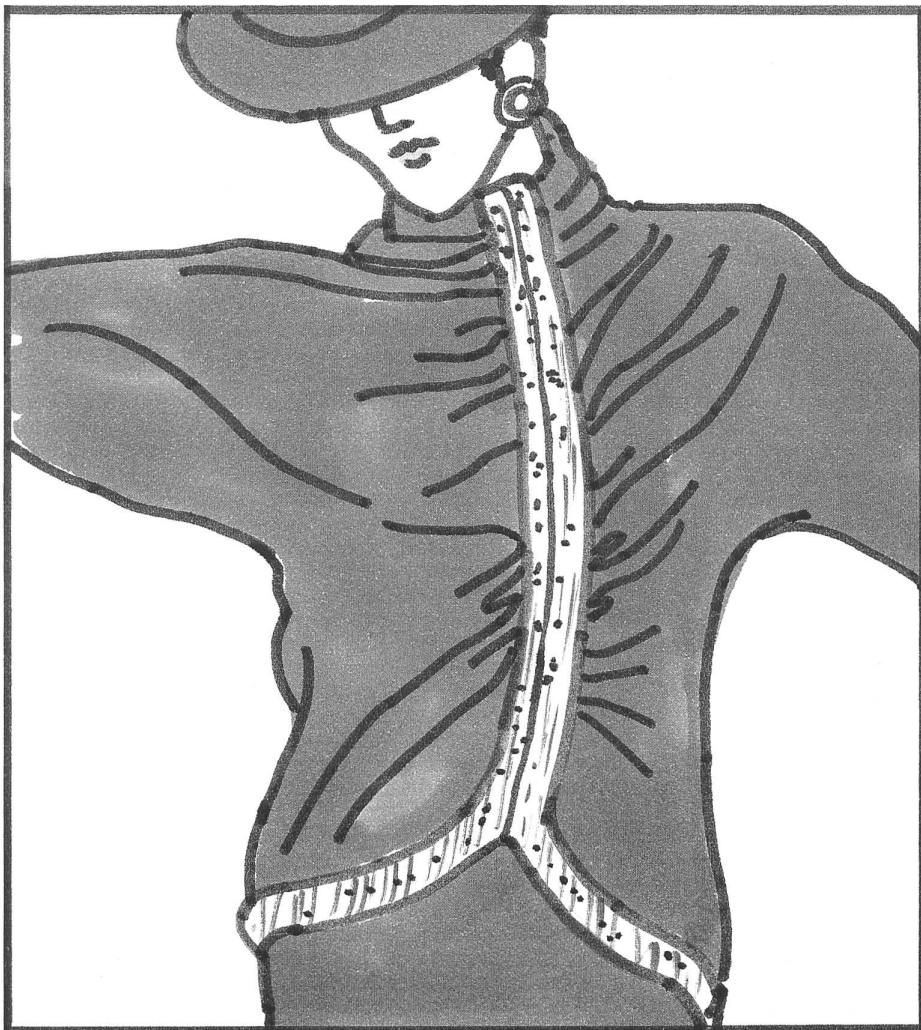
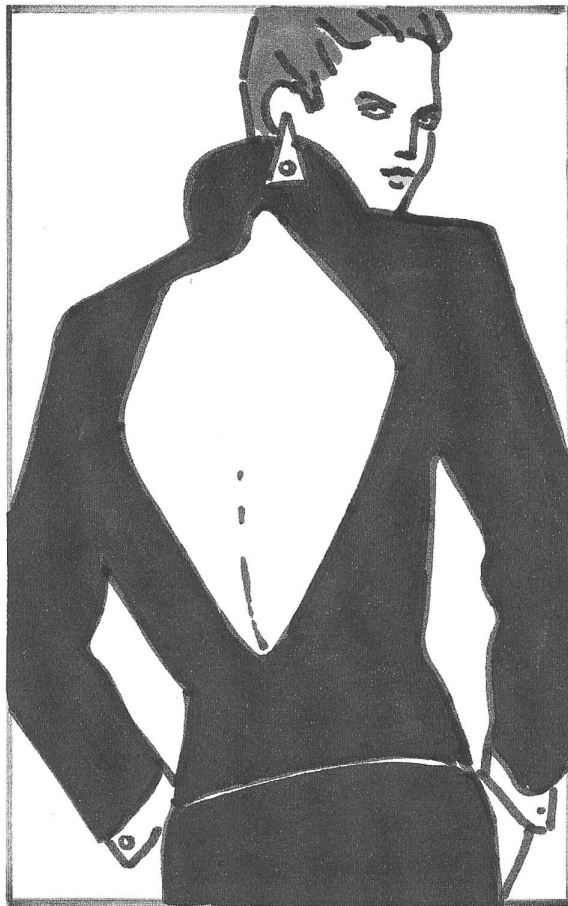
La petite robe noire de Krizia agrémentée de capricieux plissés en éventail.

Das kleine Schwarze mit kapriziösem Fächerplissé-Dekor von Krizia.

SOPRANI

Chaste devant, généreusement décolletée dans le dos – la petite robe de Soprani.

Vorne züchtig, im Rücken grosszügig dekolletiert – das kleine Schwarze von Soprani.



CASTELBAJAC

Une asymétrie qui captive le regard pour cette robe droite en tweed de Castelbajac, à empiècement contrastant.

Blickfangende Asymmetrie am geraden Tweedkleid von Castelbajac mit Kontrasteinsatz.

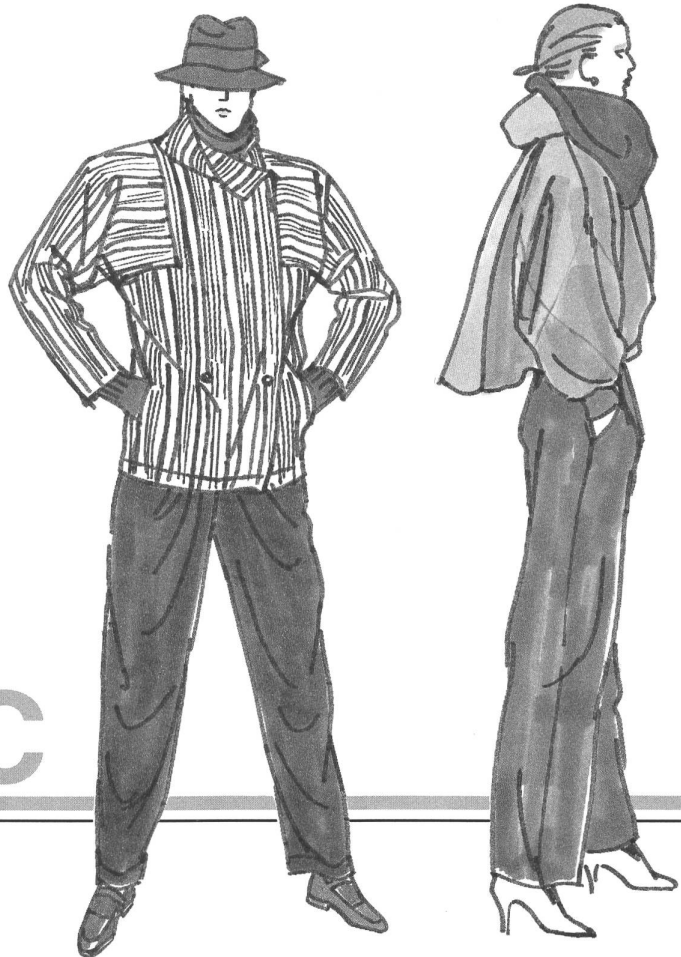
VERSACE

Un drapé raffiné et asymétrique accentué par une bordure en tweed de Versace.

Das raffinierte asymmetrische Drapé, mit Tweedblende betont, von Gianni Versace.

◀

NEW CHIC



Die Spannweite der Ausdrucksformen ist naturgemäss breit abgesteckt bei den vielen und höchst unterschiedlichen Talenten und Temperamenten, die in Mailand und Paris mit hunderten und aberhundert Modellen am Bild der neuen Mode pinseln. Vom spartanischen Purismus eines Armani, der sich im Aussparen als Meister erweist, bis zur eng gegürteten Beschwingtheit bei Mugler, von der fließenden Linie bei Ferrè zur grossen Geste von Montana, von der stengelschmalen langen Linie, wie sie Italiener so gut wie Franzosen zeigen, bis schliesslich zur kunstvoll verschlungenen formlosen Fülle von Gewändern der Japaner, die in Paris so viel zu reden geben, ist ein weiter Weg, den die Meinungsmacher in den Medien gewiss nicht verkürzen. Denn auch sie decken ein weites Spektrum der Ansichten und Interpretationen ab, bei ihren Versuchen, die differenzierten Modeaspekte in Wort und Bild zu übermitteln.

Dennoch ist Einigkeit in der Vielfalt zu erkennen. Der Kern der Stilisten-Aussage ist durchaus auszumachen als ein Trend, der klare Konturen annimmt. Der kühlere Ton, den die Mode bereits im Sommer angeschlagen hat, die grosszügige Einfachheit, zu der sie zurückgefunden hat, die Neigung zur Sachlichkeit bleiben Leitlinien. Die undramatische Annäherung an das Thema «innovative Mode» erweist sich als eine Formel, die wandlungsfähig genug ist, um für eine Weile Bestand zu haben, zumal sie jetzt neue Spannungsfelder schafft mit raffinierter Verbindung von Gegensätzen.

Der wichtigste Gegensatz, der zusammenfindet, ist Sportlichkeit und Eleganz. Die Verschmelzung der beiden Optiken schafft die Voraussetzung für einen Stil, der absolut modern wirkt, sich dabei aber leisten kann, auf Reminiszenzen damenhafter Allüre zurückzugreifen. Anspruch verbindet sich mit Beiläufigkeit, Noblesse mit Nonchalance, Yin mit Yang, und daraus ergibt sich jenes unverwechselbare Flair von «relaxed» und «sophisticated», das den aktuellen New Chic ausmacht. Solchermassen aufbereitet, sind Eleganz und Chic nicht länger verpönt. Dabei ist kein Zufall, dass das Modevokabular zur Beschreibung englische Ausdrücke zuhilfe nimmt: der amerikanische Life Style schlägt sich merklich in der Mode nieder.

Diese leichthändige Mischung von landläufig nicht Zusammengehörigem zieht sich wie ein roter Faden durch die neue Wintermode der Avantgarde. Sie kennt verschiedene Spielarten, die sich am einzelnen Modell oder im Rahmen der ganzen Kollektion formulieren. Für letzteres steht etwa der Längen-Mix von kniekurz und wadenlang oder die reizvolle Figurmodellierung neben dem lässigen Überspielen der weiblichen Formen. Für ersteres ist der Styling-Mix von streng und weich bezeichnend oder von schmal und füllig oder auch die

64 Verfremdung der Silhouette durch unangepasstes Material. Material-

BASILE

Sport-chic avec une veste rayée de coupe raffinée sur un pantalon souple en covercoat de Basile.

Sport-Chic mit raffiniert geschnittener gestreifter Jacke zur weichen Covercoat-Hose von Basile.

FERRÈ

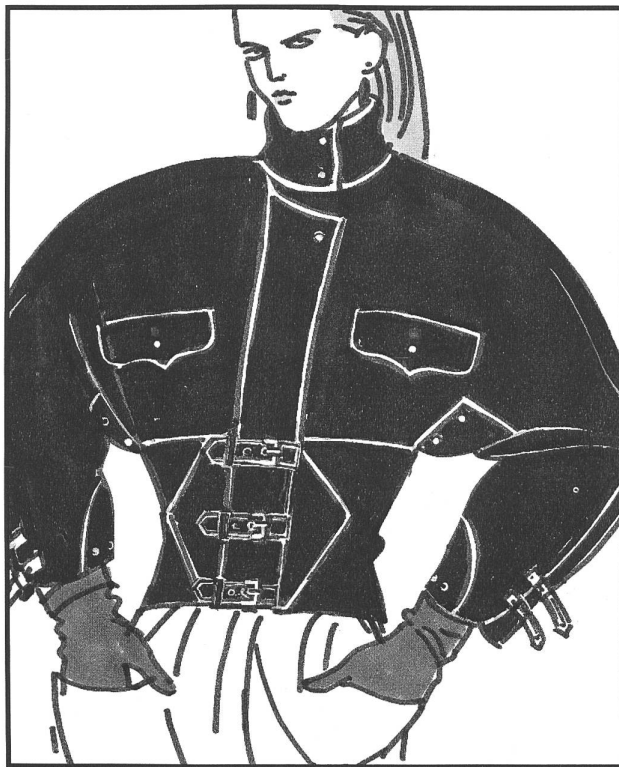
La nouvelle veste courte, large et clochée dans le dos de Ferrè et le pantalon classique avec plis à la taille.

Die neue kurze und im Rücken glockig abstehende Jacke von Ferrè zur klassischen Bundfaltenhose.

Mix ist ohnehin souverän beherrschte Selbstverständlichkeit, herabgespielt in der Wirkung durch Ton-in-Ton-Kombination. Denn dieser Mix oder das «Wider-den-Strich-Bürsten» stören nicht Harmonie und Ausgewogenheit; die Gegensätze verbinden sich ohne Bruchstelle, sie verschränken sich und verschmelzen. Das bestimmt den neuen Aspekt.

«Black is beautiful» – oder: Schwarz ist die Modefarbe Nummer eins, grundiert gewissermassen von Grau in allen Schattierungen. Da markante Farbkontraste relativ wenig zum Zug kommen, zum guten Ton vielmehr die Ton-in-Ton-Abstimmung gehört, ist Witwenschwarz oder Mausgrau von Kopf bis Fuss keine Ausnahme. Das beschwert das Modebild ein wenig, gibt ihm einen Anflug von Ernst und «Austerity». Umso bewusster wird Farbe zur Kenntnis genommen, zumal dann oft die ganze Erscheinung ebenfalls Ton-in-Ton auf eine einzige Farbnuance abstellt. Nebst Flammenrot kommen vor allem weiche Mittelwerte in Frage: die Farbe von hellem Landwein, mittlere Blau und Grün, aber auch Beige und Braun. Von der Dunkelfarbigkeit hebt sich ausserdem viel luxuriöses Weiss für ganze Outfits ab. Schwarz und Weiss verbinden sich mitunter in asymmetrischer Flächenaufteilung, häufiger indessen an klassischen Prince-de-Galles, Pieds-de-poules, Nadelstreifen oder an Irish Tweeds.

Der Stoff macht die Musik – und nicht zu vergessen: Leder, das wichtiger ist denn je und völlig integriert wird in alle Modethemen. Besonders virtuos wird die Kombination von Stoff und Leder praktiziert. Nappa gesellt sich zu Tweed, Fun Fur, Flausch, Flanell und grossformatigen Schottenkaros; Wildleder (das freilich zurücktritt) ist den fließenden Jerseys und weichen Cashmeregeweben punkto Geschmeidigkeit ebenbürtig. Flaches und Voluminöses, Molliges, Glattes und Strukturiertes, Glänzendes (Satin) und Schimmerndes (Samt) und Double-faces mit überraschender Abseite erzeugen



KARL LAGERFELD
pour

CHLOÉ

GAULTIER

Veste longue de Lagerfeld, effleurant doucement le corps et jupe en crêpe noir.

Lagerfelds lange, die Figur sanft nachzeichnende Tweedjacke zum schwarzen Crêperock.

Blouson court et détails sport contrastant avec la souplesse de la jupe ample de Gaultier.

Der Kurzblouson mit sportlichen Details im Kontrast zum weichen Rock von Gaultier.

gen Spannung. Der Stoff-Mix unterstreicht und unterstützt die Spannung im Styling, die sich am interessantesten am neuen Motto Sport-Chic manifestiert. City-Sportswear wird sozusagen veredelt, sportliche Elemente werden mit eleganten Attributen versehen, beispielsweise erhält das fast etwas aggressive Nappakostüm breite Pelzeinfassung, die oversized Tweedjacke kommt mit geometrisch bedruckten Seidenhosen einher oder der kurze schwarze Nappablouson mit figurnahem glitzerndem Sirenenkleid.

Yin und Yang oder Victor-Victoria (nach dem Film um eine Sängerin im Showbusiness, die erst in Männerkleidern zu Erfolg kam), aber auch Mottos wie «Wall Street» (von Claude Montana) oder «Suffolk Chic» (Karl Lagerfeld) verweisen auf jenen Touch von Maskulinität, jenen Hauch von Dandy, der eine wichtige Rolle spielt. Obgleich maskuline Züge – richtige Herrenpaletots, oversized Vestons, Mantelkleider wie verlängerte Jacketts, Smokingdetails, Hemden und Krawatten – häufig vertreten sind, kann keineswegs von einer männlichen Mode die Rede sein. Immer wird Yin durch Yang aufgewogen – das Smokingmodell ist ein hochgeschlitztes Kleid, zu Paletot und Veston gehört ein schmaler, wadenlanger oder bisweilen auch ein kniefreier Rock, zu Hose und Trench eine weiche Bluse, zum breitkrempigen schwarzen Herrenhut eine rote Löwenmähne. Victor lässt Victoria in kapriziösem Kräfftemessen letztlich gewinnen.

Soft und Long line – das sind Kennworte für die Silhouetten, die eindeutig auf die feminine Seite neigen. Eine gestreckte, schlanke, bisweilen stengelschmale und manchmal fast knöchellange Linie, oft ohne Figurbetonung und sich gern auf einen einzigen Blickfang – Fledermausärmel etwa oder eine kokette Pelzkrawatte – beschränkend, auch zweiteilig mit Kasak oder Tunika oder langem Blouson mit Faltenrock, erinnert in der Allüre etwas an die dreissiger Jahre. Schlank, aber die Figur sanft modellierend, ist die Kompromisslösung

zwischen der fließenden Long line und den glockig weiten, mit mehr oder weniger breitem Gürtel eng taillierten Modellen, die auch als Mäntel auftreten. Eine beschwingte Form neuer Jacken und Mäntel zeigt einen glockig abstehenden, recht fülligen Rücken, wozu klassische Bundfaltenhosen eine schicke Ergänzung abgeben. Weiche Wickelformen, Bademanteltypen, raffinierte Drapés, nicht selten asymmetrisch zum Kragen oder Halsausschnitt geführt, drapierte Gürtel, Blousoneffekte, schwungvoll weiche Rückendécolletés am kleinen schwarzen Kleid, das wieder überall mit von der Partie ist, flaumig leichte, gestrickte Hüllen aus Angora als Bord-à-Bord-Jacken und lässig offene Mäntel, geschickt geschlungene Schals und effektvolle Schultertücher – das sind Merkmale der weichen Modewelle.

Poor, Sexy und Antisex benennen, stichwortartig vereinfacht, die Kontroverse am Rande des durchaus realistischen und Übertreibungen abholden Mittelfeldes der Mode, die manche zu einem modischen Ost-West-Konflikt aufzubauchen geneigt sind. Sie spielt sich im übrigen hauptsächlich in Paris ab, denn wohl bringen auch die Italiener abends ein bisschen Glamour und leicht unterkühlten Sex auf die Szene, doch für die ostentativ herausgekehrte Ärmlichkeit, für die Sack- und Asche-Masche haben sie nicht viel übrig. Ein bisschen ist letztere auch in Paris abgeklungen, während das Hollywood der sechziger Jahre immer noch grüssen lässt und vor allem Mugler verführerisch aufgemachte Vamps und femmes fatales über den Laufsteg schickt. Doch die Verwirrung stiften die Japaner in Paris, vor allem die erst vor kurzem ins Rampenlicht der Showszene gelangten, wie Rei Kawakubo (die sich hinter dem irreführenden Fantasienamen «Comme des Garçons» verbirgt), Yohji Yamamoto oder Yunko Koshino. Sie irritieren die Fachwelt in hohem Masse mit Gewändern, deren komplizierte Formlosigkeit und mit Bändern und Schnüren gebändigte, flatternde Fülle den Körper negiert und Welten entfernt ist von der Rolle, die das Abendland der Mode (auch) zuschiebt oder zubilligt – die der erotischen Verlockung. Es ist die Rede von einer «intellektuellen Annäherung» an die Mode, von einem Ritual auch oder von der Botschaft aus einem anderen Kulturkreis. Möglicherweise liegen die Dinge viel einfacher: die «neuen» Japaner, denen nicht wie etwa Kenzo eine Integrierung ihrer traditionellen Ausdrucksformen in aktuelle Mode gelingt, sind vielleicht selber erstaunt über Schock und Euphorie, die auszulösen ihnen gelungen ist. Wie schrieb doch die «International Herald Tribune»: «Es gibt keinen Grund zur Panik. Man muss die ganze Sache nur in die richtige Perspektive rücken»...



KAWAKUBO

L'ampleur sans formes mais artistiquement nouée des « nouveaux Japonais » représentés ici par Rei Kawakubo.

Die kunstvoll verschlungene, formlose Fülle der « neuen Japaner » – hier am Gewand von Rei Kawakubo.

BERETTA

Silhouette ample et raccourcie pour cette robe de Beretta de ligne douce et asymétrique.

Die füllige kurze Silhouette in weicher asymmetrischer Linienführung am Kleid von Beretta.

MUGLER

Ligne féminine pour ce manteau enveloppant très souple de Mugler.

Die feminine Linie am superweichen und beschwingten Wickelmantel von Mugler.

MONTANA

Mot de passe « oversize »: veste de tweed surdimensionnée de Montana avec un pullover vaste et une jupe à plis.

Stichwort « Oversize »: die übergrosse Tweedjacke von Montana zu grossem Pullover und Faltenrock.



BIAGIOTTI

Mélange de coloris et asymétrie pour cette souple robe drapée de Laura Biagiotti.

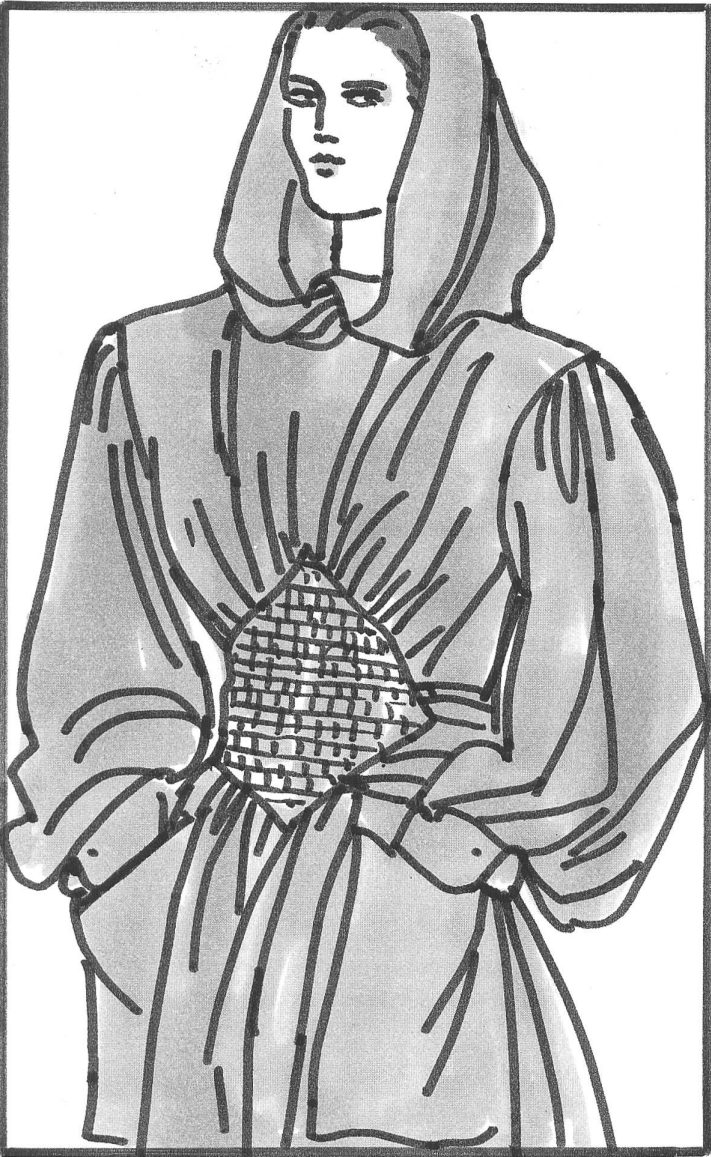
Farbmix und Asymmetrie am weich drapierten Kleid von Laura Biagiotti.



KRIZIA

Asymétrie raffinée soulignée par le sens des rayures, de Krizia.

Raffinierte, mit dem Lauf der Streifen unterstrichene Asymmetrie von Krizia.



MUGLER

Robe du soir douillette pour l'hiver, crêpe de laine rose et smoks de Mugler.

Das winterwarme Abendkleid aus rosa Wollcrêpe mit Smokpartie von Mugler.

Perfection **dans la création**

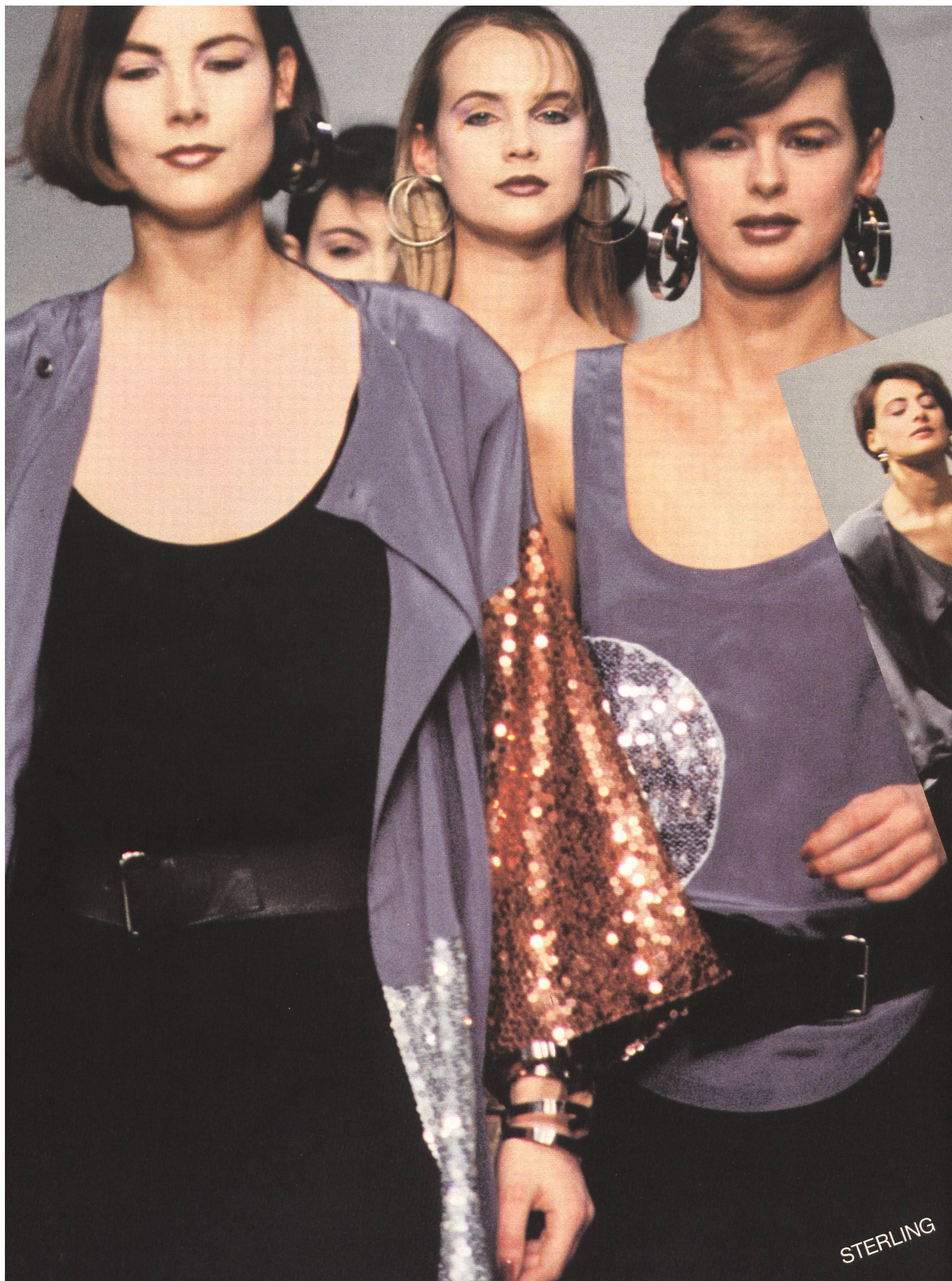
Yves Saint Laurent demeure fidèle à lui-même dans sa nouvelle collection Rive Gauche. Il évite plus que jamais toute concession à une presse avide de sensation, ignore l'extravagance et crée des modèles d'une simplicité achevée soulignant son sens de l'harmonie, son goût pour l'esthétique et une élégance épurée, ainsi que ses exigences à l'égard des matières qu'il utilise.

Une fois de plus, la majeure partie des tissus créés en exclusivité pour Yves Saint Laurent et sa collection automne/hiver Rive Gauche, proviennent de la maison Abraham. Rayures allégées et carreaux en «coups de pinceau», une technique nouvelle où les dessins entrelacés sur de la fine mousseline de laine sont aussi actuels que les ornements empruntés aux anciens tapis d'Orient, doucement colorés et dont le couturier tire des jupes dansantes plissées-soleil, qui laissent entrevoir un nouvel aspect de la mode. Les motifs de tapis imprimés apparaissent sur de la mousseline de laine, mais aussi sur du crêpe, du gros-grain et du satin pure soie, afin d'en multiplier les combinaisons possibles. La luminosité discrète des motifs floraux généreux, fidèles ou stylisés et des imprimés cernés de coups de pinceau en noir sur du crêpe de Chine et du satin de soie, fascine par l'intensité de coloris, égayant agréablement la face sombre, voire sévère de la mode de l'hiver prochain. Beauté et qualité des tissus, une technique de coupe inégalée et un sens aigu de l'élégance absolue vont de pair une fois de plus et illustrent ce qu'est la perfection dans la création.

Saint Laurent
Rive Gauche

Claus Ohm

ABRAHAM



STERLING

JAKOB SCHLAEPFER

PRÊT-À-PORTER
AUTOMNE/HIVER
PARIS
MILAN 83/84

Photos: Jean-Philippe Decros

JAKOB SCHLAEPPER



CASTELBAJAC



PERRIS

COVERI



COVERI

JAKOB SCHLAEPPER



HANAE MORI



CHANEL CRÉATIONS



PERRIS



DOROTHÉE BIS

JAKOB SCHLAEPFER



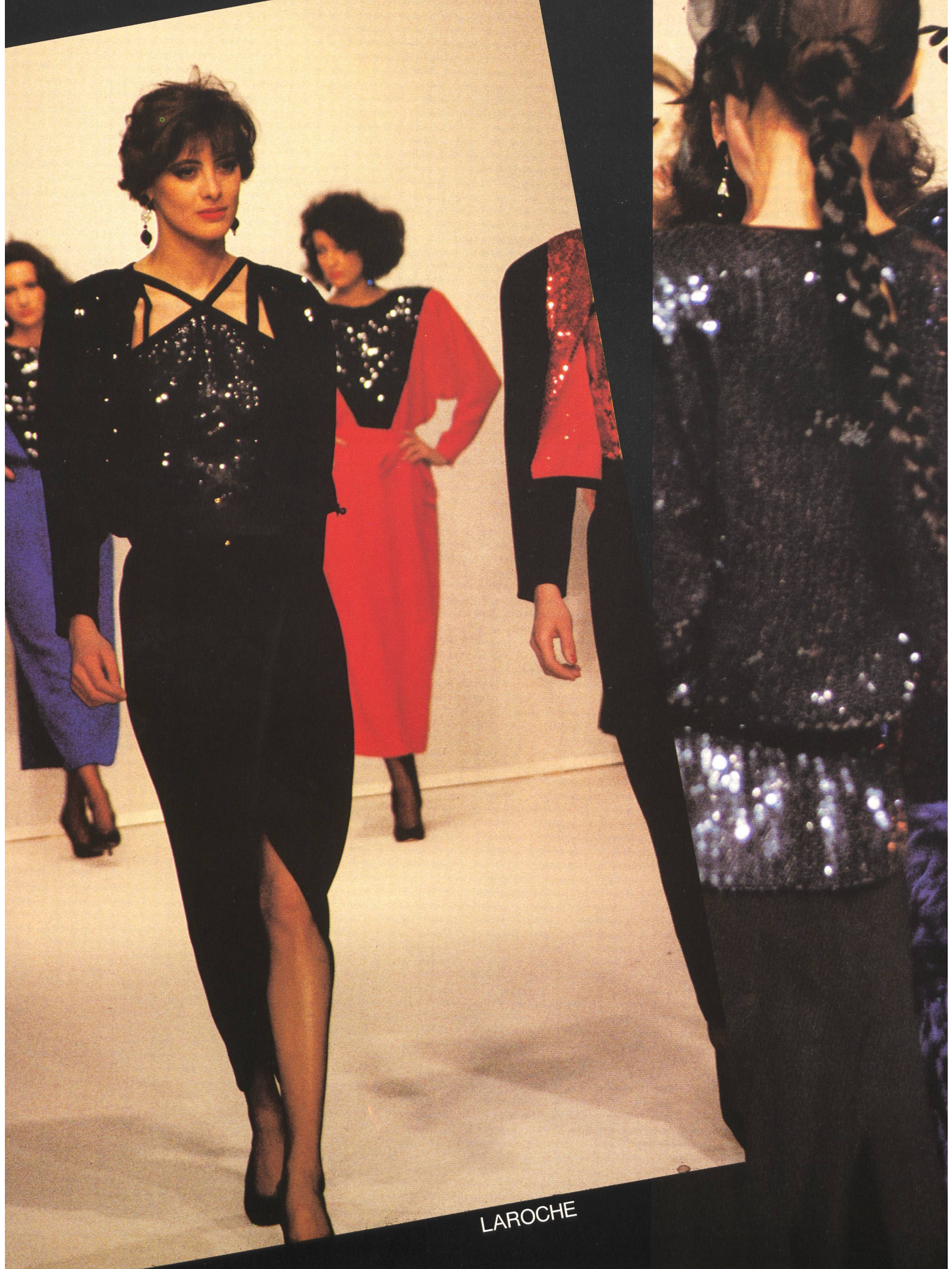
DIOR BOUTIQUE



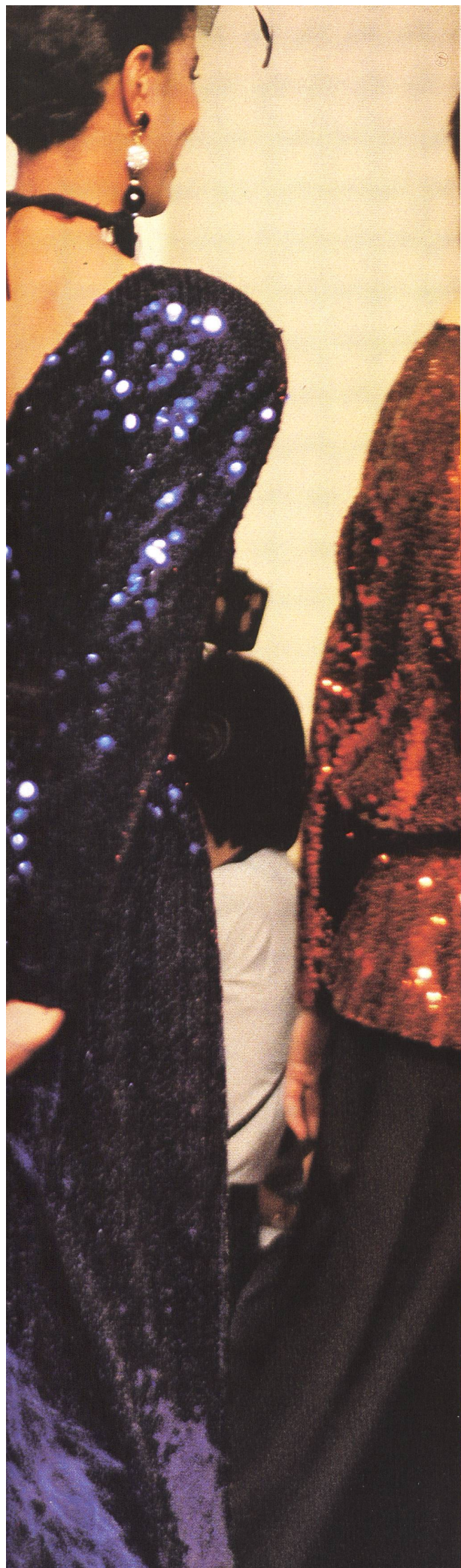
VALENTINO



LANVIN



LAROCHE



JAKOB SCHLAEPPER

JAKOB SCHLAEPFER

LAUG

SAN LORENZO



Si la nouvelle palette de coloris – avec tous les noir, gris, rouille et brun qu'elle propose – laisse entrevoir une certaine morosité pour la saison à venir, la collection de prêt-à-porter de la maison Schlaepfer se distingue par une certaine luminosité due à d'originales broderies, des bijoux appliqués çà et là, des tissus brillant d'un éclat métallique et des paillettes rutilantes.

Le renouvellement tient aux jetons de métal sur du cuir et du velours, aux bandes de velours rivées sur du cuir nappa, aux petites pierres métalliques argent et or sur du tweed, aux bordures découpées avec un bijou-fermoir sur du tulle de soie ou aux applications de tulle en bordure sur du georgette, richement mises en valeur par des éléments de cristal ou noirs. Nouvelles aussi, la guipure chenille colorée mais discrète, les applications de vinyl sur fun furs (fourrures synthétiques), sans omettre les allover plats sur flanelle, velours ou chenille. Les paillettes s'encadrent de beaucoup de broderies ton-sur-ton ou dans la technique intéressante du sublimé. L'aspect tweed obtenu par impression de paillettes sur du taffetas est aussi surprenant que les allover serrés et leurs ondes capricieuses dans les nuances de l'arc-en-ciel.

Durant la journée, c'est le règne des lainages, en partie mêlés de poils fins, des mélanges laine et soie à dessins masculins, des soieries à carreaux écossais. Le soir surgissent les velours, satin, organza jacquard, dentelles de laine et du tulle de soie comme fonds pour les broderies.

Parmi toutes ces nouveautés, les spécialistes du prêt-à-porter ont fait leur choix selon leur personnalité – afin de créer des modèles assez typés pour marquer les tendances de la mode.

KRIZIA

Destinées à plaire

LES BRODERIES DE FORSTER WILLI



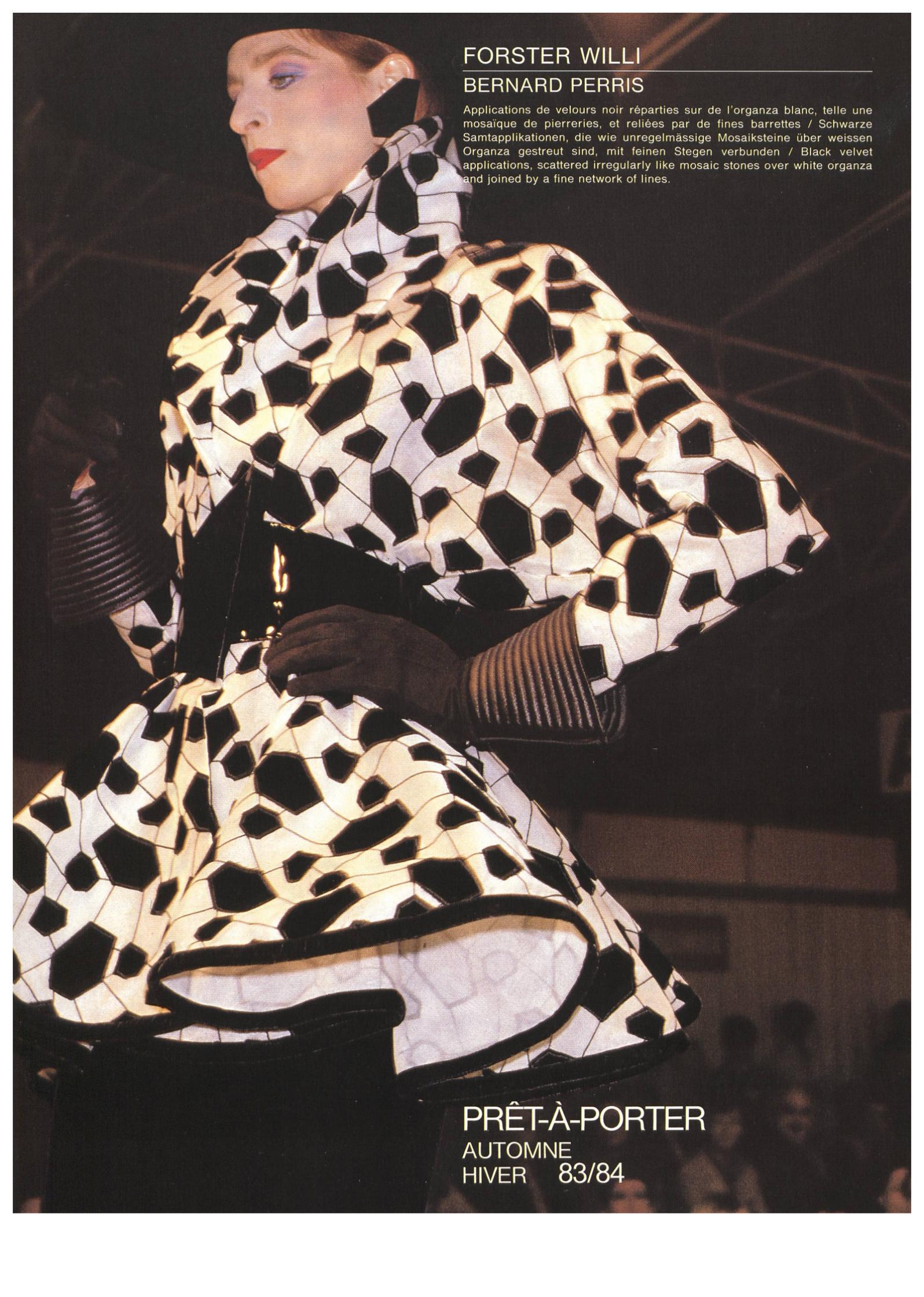
En dépit de l'aspect fonctionnel qui règne sur la mode de l'automne/hiver avec ses lignes pures et construites, de la tendance «sport et confort» pour le jour, ou «trompe-l'œil» qui simule le deux-pièces sur une robe et dessine cols et ceintures là où ils n'existent pas, les stylistes parisiens du prêt-à-porter les plus renommés ont senti le désir – exprimé ou non – de leurs clientes de retrouver féminité et séduction. Le choix de broderies et dentelles destinées aux cocktails et soirées permet d'oublier – du moins pendant les heures de fête – la banalité du temps présent et ses effets moroses qui influent sur la mode.

Si, le jour, les broderies de Forster Willi arborent des dessins graphiques et linéaires sur de la flanelle de laine mate, elles se transforment le soir en originales applications de velours sur de l'organza rebrodé, en délicates dentelles de tulle dont la transparence rehausse l'éclat de la peau ou en galons de velours dont les motifs très élaborés en broderie découpée – roses de nuances tendres drapées sur d'amples robes à danser – apportent une note précieuse qui satisfera la nostalgie à peine exprimée d'un soupçon de luxe.

Photos: Christopher Moore

BERNARD PERRIS

Gros pois de velours noir appliqués sur de l'organza noir et blanc / Grosse, schwarze Samttupfen als Applikationen auf schwarzem und weissem Organza / Big black velvet dots appliquéd on black and white organza.



FORSTER WILLI
BERNARD PERRIS

Applications de velours noir réparties sur de l'organza blanc, telle une mosaïque de pierreries, et reliées par de fines barrettes / Schwarze Samtapplikationen, die wie unregelmässige Mosaiksteine über weissen Organza gestreut sind, mit feinen Stegen verbunden / Black velvet applications, scattered irregularly like mosaic stones over white organza and joined by a fine network of lines.

PRÊT-À-PORTER
AUTOMNE
HIVER 83/84



FORSTER WILLI
BERNARD PERRIS

Bernard Perris interprète le noir – thème essentiel de la mode de l'hiver prochain – au moyen d'applications de velours dans le genre mosaïque ou de papillons stylisés en velours sur de l'organza noir mat / Schwarz, als wichtiges Modethema des nächsten Winters, wird von Bernard Perris mit schwarzen, mosaikartigen Samtapplikationen oder mit stilisierten Samtschmetterlingen auf mattschwarzem Organza interpretiert / Black, an important fashion theme for next winter, is interpreted by Bernard Perris with black, mosaic-style velvet applications or with stylized velvet butterflies on mat black organza.



FORSTER WILLI
UNGARO
PARALLÈLE

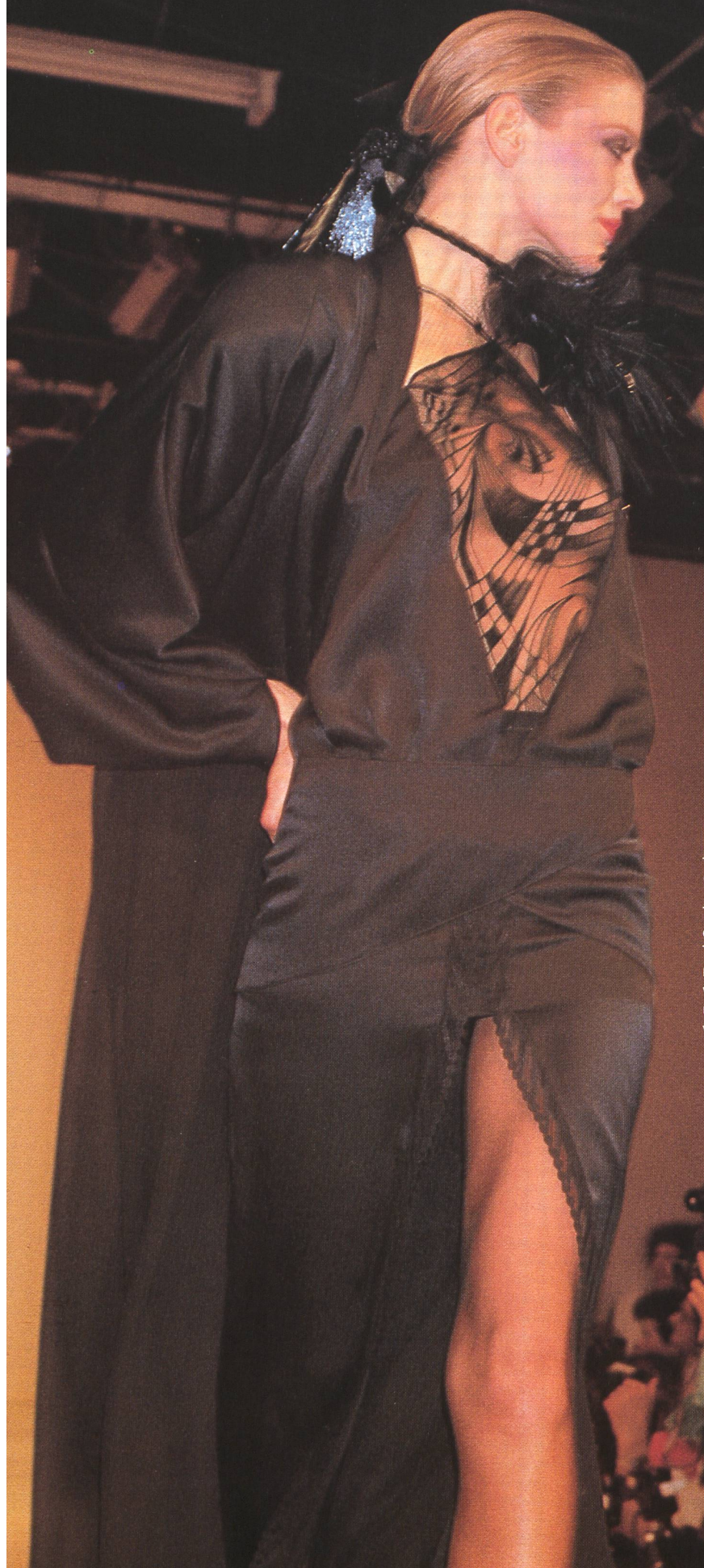
Tels de petits confettis scintillants se présente la broderie de soie ton sur ton sur du velours noir qu'Ungaro a choisi pour le corsage de son modèle pour le soir / Wie kleine schimmernde Konfettis präsentiert sich die Ton-in-Ton-Seidenstickerei auf schwarzem Samt, die Ungaro für das Ober- teil seines Abendmodells verwen- dete / Tone-on-tone silk embroi- dery on black velvet is used by Ungaro so that the bodice of his evening model looks as though tiny shimmering confetti had been scattered all over it.



FORSTER WILLI
ANNE MARIE BERETTA

Les modèles très construits de Beretta sont en flanelle dans des nuances automnales foncées, brodée de motifs graphiques et garnie d'incrustations en organza transparent / Flanell in herbstlich dunklen Tönen, graphisch bestickt und kontrastbewusst mit transparenten Organza-Inkrustationen versehen, ist das Material für die konstruierten Beretta-Modelle / The flannel in dark autumnal tones used for this sculptured Beretta model is embroidered with graphic designs and set off with transparent organza inserts creating attractive contrasts.





FORSTER WILLI CLAUDE MONTANA

Transparence et style lingerie! Claude Montana coiffe ses modèles de «tops» amusants et très sexy en broderie de tulle transparente / Transparenz im Lingeriestil! Claude Montana fügt seinen Modellen neckische Tops aus durchsichtiger Tüllstickerei bei, die sehr sexy wirken / Lingerie-style transparence! Claude Montana makes clever use of transparent tulle embroidery to give the tops of his models a very sexy look.





FORSTER WILLI

CHANTAL THOMASS

Des roses décoratives en velours et de délicates feuilles d'organza composent les galons de broderie découpée chers à Chantal Thomass pour ses modèles de cocktail amples et mouvants / Dekorative Samtrosen und zarte Organzablätter als kunstvolle Spachtelstickerei-Galons sind von Chantal Thomass als schmückendes Element ihrer weitschwingenden Cocktailmodelle verwendet worden / Artistic cut-out embroidery braids featuring decorative velvet roses and dainty organza foliage have been used by Chantal Thomass to decorate her widely flaring cocktail models.



FORSTER WILLI

Trotz der propagierten neuen Sachlichkeit, welche die für Herbst/Winter geltenden Modetrends mit klaren konstruierten Schnitten beeinflusst und tagsüber für sportliche Bequemlichkeit sorgt, oder dem Trompe-l'œil, der Kleider zu Deux-pièces stempelt und Kragen und Gürtel vortäuscht, die keine sind, haben sich die führenden Stylisten des Pariser Prêt-à-Porter den offenen und geheimen Wünschen ihrer Kundinnen nach verführerischer Femininität nicht verschlossen. Mit der Wahl von Stickereien und Spitzen für Cocktail- und Abendmodelle werden die Nüchternheit der heutigen Zeit und ihre missliebigen Begleitumstände, welche sich auf die Mode auswirken, zum mindesten während den festlichen Stunden in den Hintergrund gedrängt.

Zwar zeigt die Stickerei von Forster Willi für Tagesmodelle ebenfalls streng grafisch lineare Dessins auf stumpfem Wollflanell, geht aber abends sofort zu originellen Samt-Applikationen auf netzartig übersticktem Organza über, zu zierlichen Tüllspitzen, deren Transparenz auf nacktem Körper einen neuen Sex-Appeal fördert, oder zu kunstvollen Samtgallons in Spachteltechnik, die als Rosenmotive in zarten Koloriten über weite Tanzkleider drapiert werden, kleine Kostbarkeiten, welche den leisen Ruf nach etwas Luxus befriedigen helfen.

In spite of the new objectivity in fashion resulting for the coming autumn/winter in neatly tailored lines and, for daytime wear, in a comfortable sporty look or "trompe-l'œil" effects, used to make dresses look like two-piece outfits and creating the illusion of collars and belts where none exist, the leading designers of Parisian "prêt-à-porter" have not forgotten their clients' open and secret wishes for seductive femininity. The choice of embroideries and lace for cocktail and evening models helps to relegate the austerity of the present period and its unwelcome repercussions on fashion into the background, at least during the festive hours.

Admittedly, Forster Willi's embroideries for day models feature graphic linear designs on staid wool flannel, but when evening comes along the switch is immediate to original velvet applications on netlike embroidered organza, to dainty tulle lace, whose transparency worn over bare flesh creates a new sex appeal, or to artistic velvet braids in the cut-out technique, whose rose motifs in soft colours are used to deck widely flaring dance dresses, little touches of extravagance that help to satisfy a woman's natural longing for a little luxury.



CHANTAL THOMASS